

is uninterpretable), (by you) *taking pity and compassion on your very cruel (foe), he, lol was protected (helped)*. So Tib. seems clearly to read; it ends, *de ni (that very one) khyod kyis (by you) bskyabs (protect, help)*.

chāya, m., and **chāyā** (see also **duśchāya**, °yā, **mahāchāyā**), a kind of evil supernatural being, acc. to Tib. on Mvy 4763 *chāyā* = *grib gnou, harpy, a demon that defiles and poisons food*; fem. also Mmk 17.8; Māy 219.10, etc.; masc., na *chāyaḥ chāyasamatīye sthānam Māy 226.24*.

chāyika, nt., or °kā, f. (cf. Pali *chārikā*; AMg. *chāria*, °ya, nt., and °yā; no form with y for r recorded), *ashes*: *chāyikam* (so Index; text, also Mironov, *chayikam*; short a seems clearly an error) api na *prajñāyate Mvy 5255* (Tib. *thal ba, dust, ashes*; follows **maśīr**, or *maśīr*, q.v., api . . .); (na *maśīr*) na *chāyikā prajñāyate Śiḥṣ 246.10*; in Mv ii.325.9 (vs) read, substantially with mss., na . . . *maśī* (mss. add *va*; read *vā?* or *na?*) *chāyikā* (mss. *chā-ikā*, or *chāyi*; Senart em. *chārikām*) *vā* (the first part of the line is corrupt but Senart's em. cannot be right; the negative was clearly present); one of four **vikṛta-bhojana**, MSV i.286.8, 9 *chāyikā*. See also **jambū-chāyaka**.

-chīṭi (acc. sg. °ṭim), in *kāñjikacchitim, an inferior kind of sour gruel (kāñjika)*: Divy 496.9, 11, 12. Replaced by simple *kāñjikam* in lines 15, 21, 26.

? **Chitvāsuta** (Oldenburg suggests reading *Chibbāsuta*; I find no trace of anything like either), n. of a *nāga*; Māy 221.22.

chidrāchidra (nt.; § 23.12), *all manner of holes*: (na *svapet*) *chidrāchidreṣu sattvānām yac ca sthānam mahadbhayaṃ (Śiḥṣ mahābh°) Lañk 257.1, cited Śiḥṣ 132.7* (one should not sleep) *in all manner of holes of creatures (animals), and (not in) whatever is a place of great danger*. Both translations are incorrect.

chidrikaraṇa (nt.; to next), in a-cchid°, *the (not) making defective*: °*rañāvīpādanatayā* (i. e. -*avipād°*) Bbh 187.14.

chidrikaroti (cf. prec. and next; to Skt. *chidra* with *kr-*), *makes defective*: -*samādānam na chidrikaroti (bodhisattvaḥ)* Bbh 183.24.

chidrikāra (m.; to prec.) = °*karaṇa*; in cpd., Bbh 162.19.

chinna, adj. (ppp.; not recorded in this sense), *wearied*; in *strī-, bhāra-, mārga-chinna*, Mvy 8793-5; MSV iv.68.13-14; Tib. *dub pa*.

chinna-bhakta, adj. (Bhvr.; = Pali °*bhatta*), or °*taka*, *with food cut off, fasting, not having eaten*: *brāhmaṇas chinnabhakto (having had no breakfast) haḥalam vāhayati* Divy 461.13; (same phrase, °*ktako*) MSV i.68.20. See also **bhakta-chinnaka**.

chinna-vārṣika, *one who has fallen away from observance of the rainy season*: Mvy 9425 (Tib. *dbyar gnas pa las ṅams pa*); also **varṣā-chinnaka** (spelled *varṣācchi°*) MSV ii.154.12; 157.13.

chuṭi, see next.

chuṭṭa, adj. or subst. nt. (also **chuṭi**; cf. Skt. root *chut-*; perh. read *chuṭṭha?* cf. Ap. *chuṭṭha*, Jacobi, Bhav., Glossar, said to = *kṣipta*, to *chuhai*, which prob. = Skt. *kṣubh-*), seems to mean (*what has been*) *injured*: -*stūpeṣu ca khaṇḍa-chuṭṭam* (Tib. *ral ba dañ ḥdrams pa, what is damaged and injured*, cf. *ḥgrams pa, to hurt*, Jā.) *pratisam-skartavyam* MSV ii.143.12; *khaṇḍa-chuṭyā pratisamskara-ṇārtham* MSV iv.136.10. In parallels **sphuṭa** (q.v., 2); read so?

cheka, adj. (Jain Skt. and Pali, *clever*; also Pali *good*, Jāt. v.366.27, comm. *sundara*, opp. *pāpaka*, of odors), *good, proper, seemly*: na *chekam na pratirūpaṃ* MSV iii.96.15.

cheda (= **chedya**, q.v.), *a martial art*: *chede vā bhede vā* Mv ii.74.1.

chedaka, m. (only pl. in list of misc. artisans), perh.

cutter (of wood? quite uncertain): Mv iii.113.17 *nāpitā* (v.l. *nāvikā*) *kalpikā chedakā* (v.l. *chedakārakā*) *lepakā sthapatī*; Senart by em. also in iii.443.4 (*nāpitā*, v.l. *nāvikā*) *kalpikā* (mss. °*akā*) *che°* (but mss. *chādakā*) *lepakā sthapatī*. On adv. **kavaḍa-chedakam**, see s.v.

chedya, nt. (also **cheda**; in this sense not recorded; Pali has *chejja-bhejja-*, Jāt. v.444.22, and *chejjā*, fem., alone, Vin. iii.47.7, only as forms of punishment; PTSD inaccurate), always associated with **bhedya**; both in lists of military arts, usually as mastered by the young Bodhisattva or another young prince; precise mg. is never made clear; Tib. on Mvy and on LV renders *chedya* by *bead pa, cutting*, and *bhedya* by *dral ba, splitting, tearing asunder*: *chedyam* Mvy 4988, *bhedyam* 4989; otherwise only in loc., usually listed with other martial arts, *chedye* and *bhedye*, LV 156.12 and Mv ii.74.1-2 (here Mv *chede*, *bhede*, and so v.l. elsewhere in Mv; the young Bodhisattva challenges other Śākya youths to test their skill in such arts); Mv i.129.5; ii.423.17; 434.13; Divy 100.11; 442.7.

choḍayati, see **chor°**.

choraṇa (to next), (1) *discharge, expulsion*, of impurities: *kheṭa-cchoraṇe* (of phlegm) Mmk 113.7; *pūti-ib. 14*; (2) *abandonment*: (*yatra na kasyacid dharmasya*) *choraṇam asti ŚsP 1409.16*.

chorayati, rarely (Mv iii.20.2) **chod°** (cf. prec.; not in Pali; AMg. and JM. ppp. *choḍi(y)a, discharged, released*; Hindi *chorṇā, let go, release, abandon*, etc., see Turner, Nep. Dict. s.v. *chorṇu*), (1) *clears away, removes*: (withered flowers from *caityas*) *choretva jālam* (see **jāla**) *jinacetiyeṣu* Mv ii.391.22; 392.4, 8, 12, 16, 20 (vss); same passages Śiḥṣ 306.2, 4 *choritva*, but 6, 8, 10 *apanīya* (ms.; wrongly em. to *upa°* in ed.); Tib. cited by Bendall as *bsal ba*, which can only mean *remove, clear away*; immediately following verses deal unambiguously with meritorious clearing away of withered flowers, and in Mv ii.394.6, 10 *choretva* is again used, with objects *osannapuṣpaṃ* and *nirmālyam*; Senart and Bendall misunderstand; *pātrādhiṣṭhānam chorayitavyam* MSV iii.98.3-4, *he must put away the (food-) bowl-stand*; (2) *throws away* (refuse, food-leavings, dirty water, etc.): *chorayiṣyāmaḥ* Mvy 8595 = Prāt 534.13 (water with which the food bowl has been washed); Mvy 8596 (leavings of food); *ekānte chorayitvā* (id.; text *sthor°*) Mmk 107.27; *chorito* (food regarded as unclean) Divy 86.23; *annapānam choryate* Divy 84.21; *ucchiṣṭoda-kam choritam* 185.28; *tad* (foul stuff) *ekānte chorayitvā* Av i.255.7; *chorayitvā* (a dead body) Divy 166.1; *sapta parvatā utpāṭitā, utpāṭayitvā* *laghunīvānyapradeśe chorayitvā* Kv 31.24, *having plucked up and thrown away*; with gen., *tasya pātraśeṣam °yanti* MSV i.5.14, *threw to that (ape) what (food) was left in their bowls*; (3) *discharges* (bodily discharges): *chorayiṣyāmaḥ* (°*mi*; not in an improper place) Mvy 8627-28; *emits* (a sigh), *ucchvāsam choritam* Kv 57.15, 16; (4) *casts off, puts aside, lays down* (garments, ornaments): *vastrāny ābharaṇāni ca prthivyām chorayanti sma* LV 321.2; *mukūṭam . . . chorayitvā* LV 135.11 (vs), (Suddhodana) *laying off his diadem* (etc., in saluting the Bodhisattva); (5) *abandons, leaves* (a place): *choritva kṣetrāṇi svaka-svakāni* SP 251.5 (vs), *leaving their several (Buddha-) fields* (they have come here; misunderstood by Burnouf and Kern); *kva tvam gato 'si mama śayi chorayitvā* LV 230.18 (vs; Gopā apostrophizes the Bodhisattva), *abandoning my bed*; (6) *abandons, gives up*: *rājyam ca rāṣṭram ca chorayitvā* Mv ii.483.3 = iii.18.6 (vs); *choritā* (? precise mg. uncertain from lack of context) Mvy 2553; *gives away* (in largess), *paṭakās choritāḥ* MSV ii.107.2; (7) *abandons, deserts* (a person): *taṃ* (sc. *rājānam*) *choḍitvā* (v.l. *choḍayitvā*) Mv iii.20.2 (prose); *choritāḥ* (a man) Divy 6.6; 334.22; *chorayantu* (a woman, in a cemetery, after cutting off her hands, feet, ears, and nose) Divy 353.23; *sa tam ekānte prakramya* (read *prakramya?*)